

CST 3018 Electric Chainsaw  
Art. 8864  
CST 3518 Electric Chainsaw  
Art. 8860

**D Betriebsanleitung**  
Elektro-Kettensäge

**GB Operating Instructions**  
Electric Chainsaw

**F Mode d'emploi**  
Tronçonneuse électrique

**NL Instructies voor gebruik**  
Elektrische kettingzaag

**S Bruksanvisning**  
Elektrisk motorsåg

**DK Brugsanvisning**  
Elektrisk kædesav

**N Bruksanvisning**  
Elektrisk kjedesag

**FIN Käyttöohje**  
Sähkökäyttöinen moottorisaha

**I Istruzioni per l'uso**  
Elettrosega

**E Manual de instrucciones**  
Motosierra eléctrica

**P Instruções de utilização**  
Motosserra eléctrica

**PL Instrukcja obsługi**  
Piła łańcuchowa elektryczna

**H Vevõtájékoztató**  
Elektromos láncfűrés

**CZ Návod k obsluze**  
Elektrická řetězová pila

**SK Návod na používanie**  
Elektrická reťazová píla

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ηλεκτρικό αλυσοπίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Электрическая цепная пила

**SLO Navodila za uporabo**  
Električna verižna žaga

**HR Uputstva za upotrebu**  
Električna lančana pila

**UA Інструкція з експлуатації**  
Електрична ручна ланцюгова пила

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Ferăstrău electric cu lanț

**TR Kullanma Talimatı**  
Elektrikli Testere

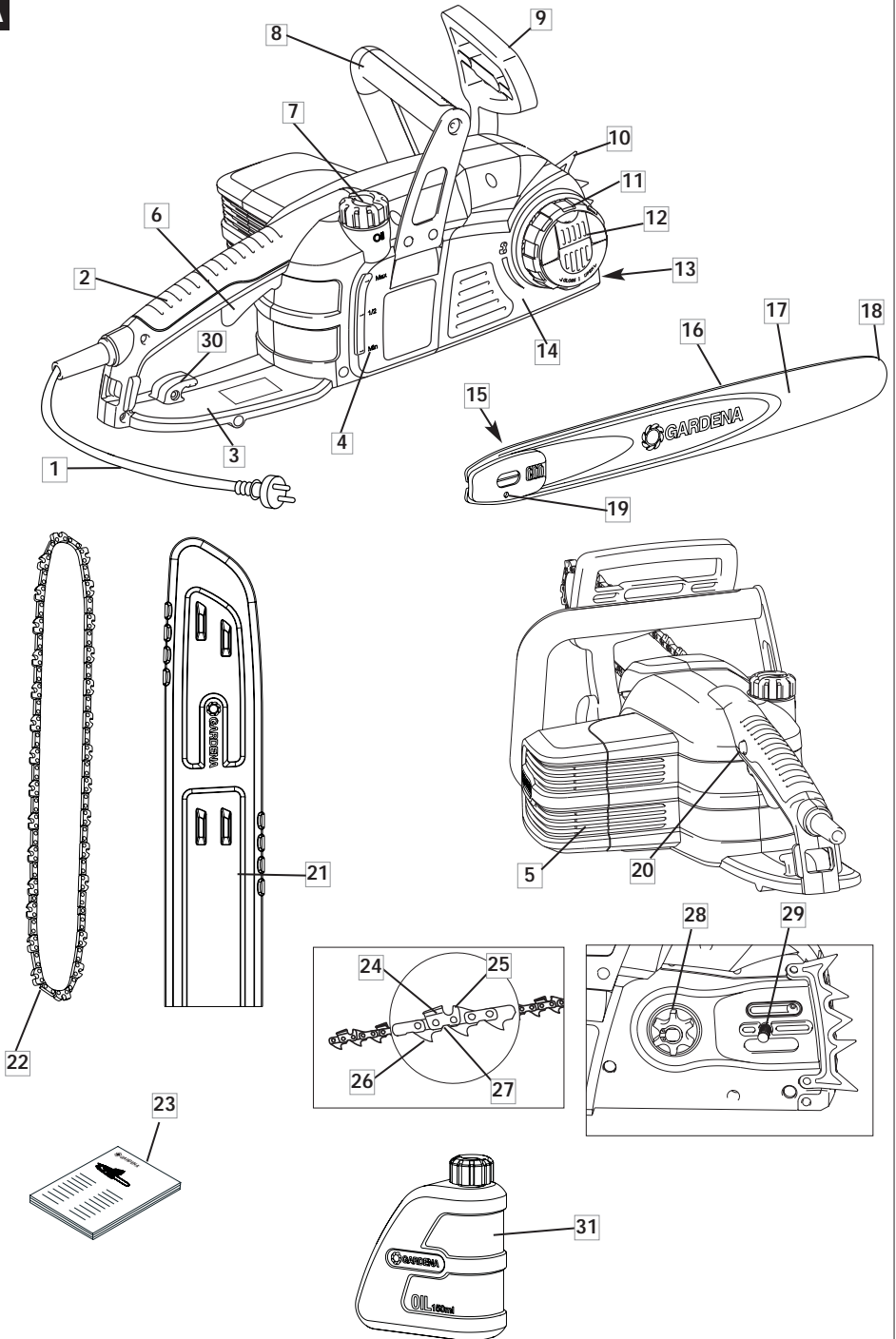
**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа моторна резачка

**EST Kasutusjuhend**  
Elektriline kettsaag

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Elektriniai grandininiai pjūklai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Elektriskais ķēdes zāģis

- D** **WICHTIGE INFORMATION**  
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren
- GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
Read before use and retain for future reference
- F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**  
A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging
- S** **VIKTIG INFORMATION**  
Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov
- DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning
- N** **VIKTIG INFORMASJON**  
Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk
- FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning
- I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione
- E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro
- P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- PL** **UWAGA** Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia
- H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu
- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά
- RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання
- RO** **Manual de instrucțiuni**  
Înainte să folosiți fierastraul pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- EST** **OLULINE TEAVE**  
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LT** **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**  
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.
- LV** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

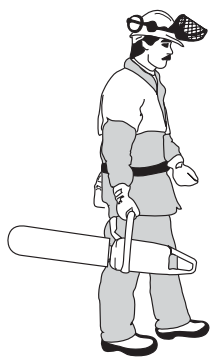
**A**

**B**

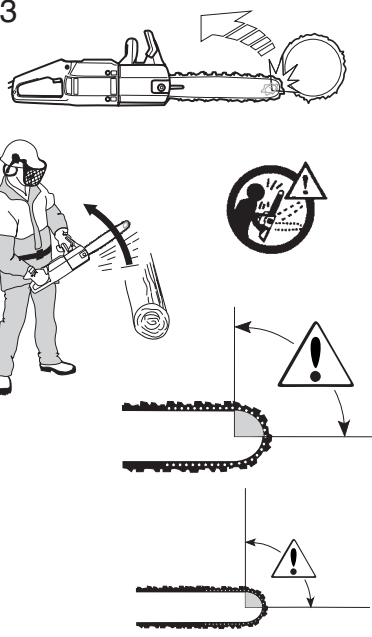
1



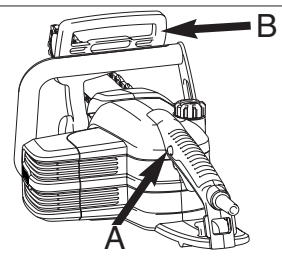
2



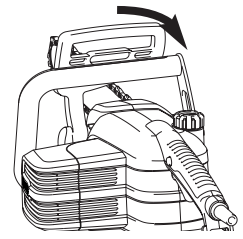
3

**C**

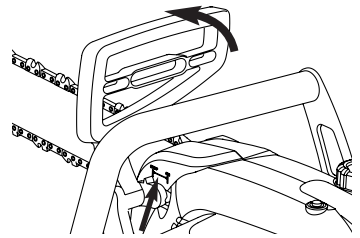
1



2



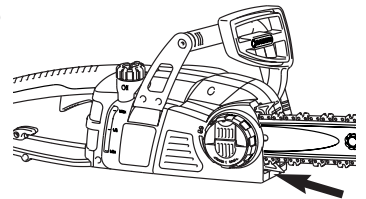
3



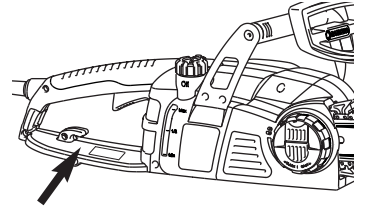
4

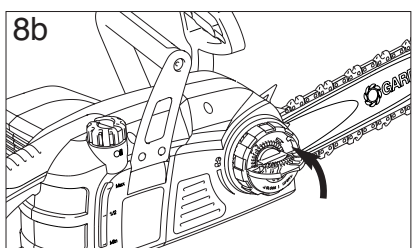
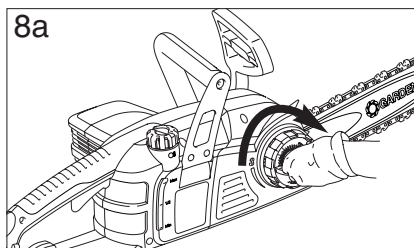
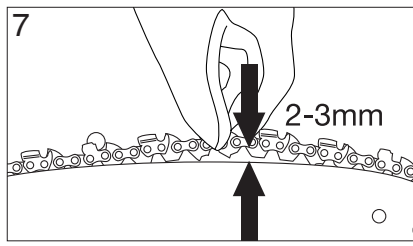
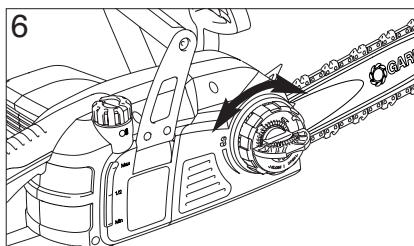
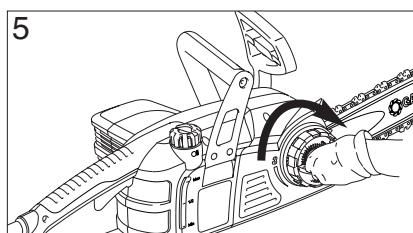
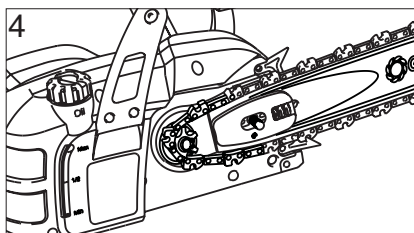
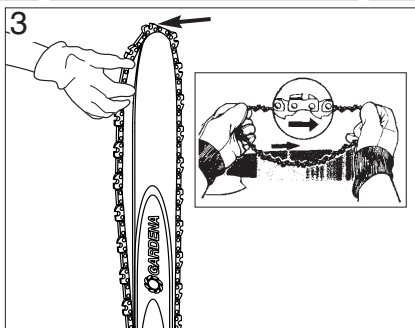
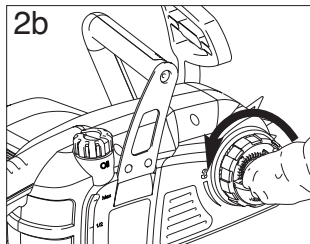
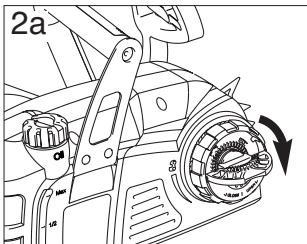
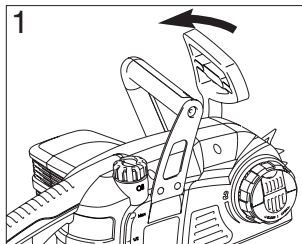


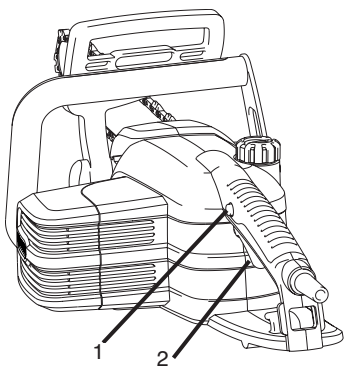
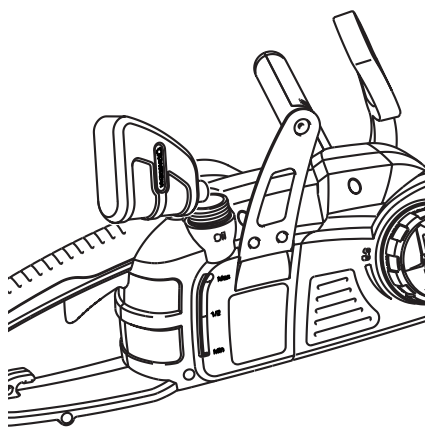
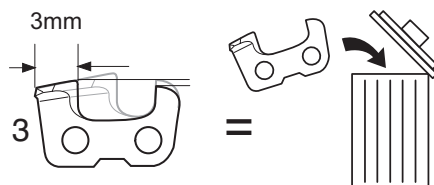
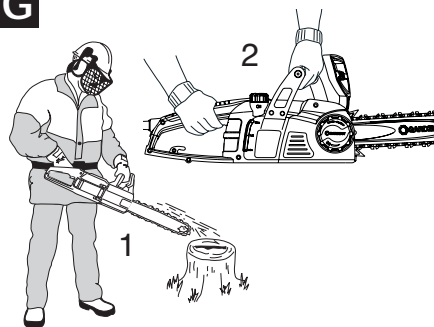
5



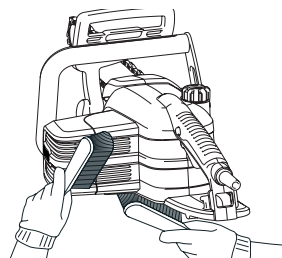
6



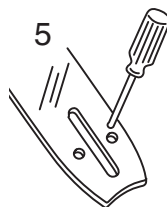
**D**

**E****F****G**

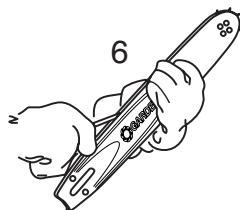
4



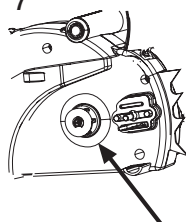
5



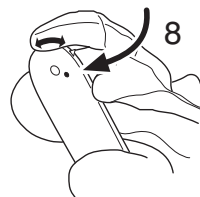
6



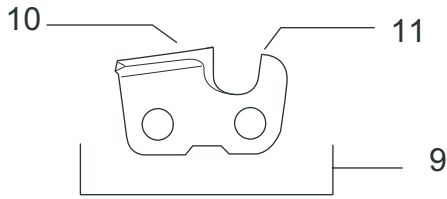
7



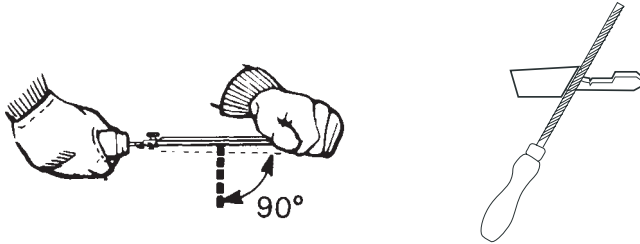
8



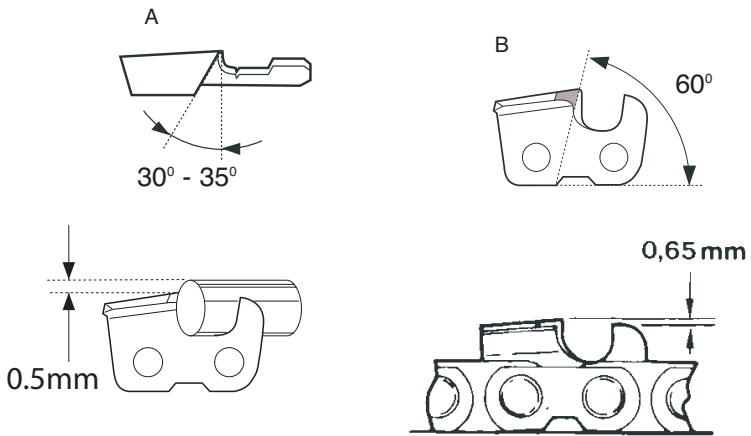


**G**

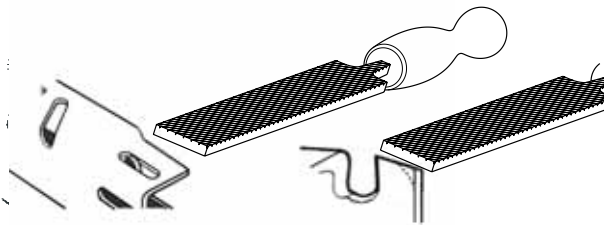
12



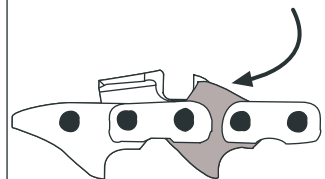
13



14



15



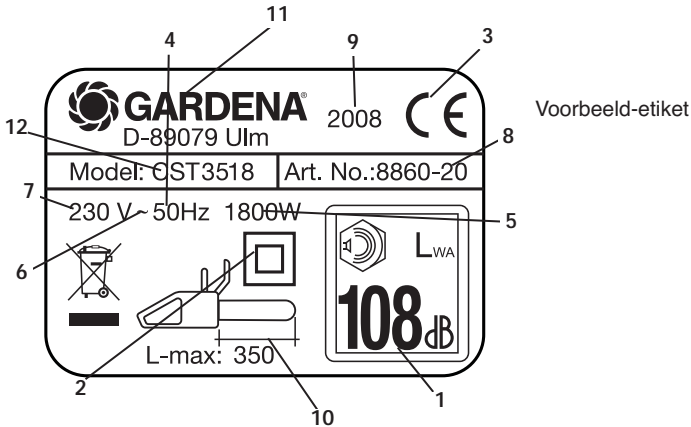






## A. ALGEMENE BESCHRIJVING

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kabel</li> <li>2) Handvat achter</li> <li>3) Handbescherming achter</li> <li>4) Kijkglasje oliereservoir</li> <li>5) Ventilatiegaten</li> <li>6) Schakelaar</li> <li>7) Dop oliereservoir</li> <li>8) Handvat voor</li> <li>9) Handbescherming voor /remhendel</li> <li>10) Gepunte bumper</li> <li>11) Kettingopspanknop – buitenste knop</li> <li>12) Geleiderborgknop – binnenste knop</li> <li>13) Kettingvanger</li> <li>14) Kettingwielkast</li> <li>15) Smeergat</li> <li>16) Geleidergroef</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>17) Geleider</li> <li>18) Neuskettingwiel</li> <li>19) Kettingopspanplaat</li> <li>20) Uitschakelknop</li> <li>21) Geleiderkap</li> <li>22) Ketting</li> <li>23) Handleiding</li> <li>24) Snijtand</li> <li>25) Snijdieptemeter</li> <li>26) Aandrijftand</li> <li>27) Snijschakel</li> <li>28) Kettingwiel</li> <li>29) Geleiderborgschroef</li> <li>30) Trekontlasting</li> <li>31) Oliefiles</li> </ol> |
|---|---|



- 1) Geluidsvermogen gegarandeerd volgens richtlijn 2000/14/EC
- 2) Werktuig van Klasse II
- 3) CE-markering
- 4) Nominale frequentie
- 5) Nominaal vermogen
- 6) Wisselstroom
- 7) Nominale spanning
- 8) Productcode
- 9) Bouwjaar
- 10) Maximale lengte van geleider
- 11) Naam en adres fabrikant
- 12) Mode

## B. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN



Waarschuwing



Gebruiksaanwijzing  
aandachtig lezen



Veiligheidslaarzen



Helm, gehoor-  
bescherming en  
veiligheidsbril of vizier



Veiligheids-  
handschoenen



Lange veiligheidsbroek  
tegen snijwonden



Rem uitgeschakeld,  
ingeschakeld



Als het snoer beschadigd  
of doorgesneden is, dient  
u de stekker onmiddellijk  
uit het stopcontact te halen



Houd omstanders uit  
de buurt



Richting van de  
snijtand



Altijd met twee handen  
gebruiken



Gevaar voor terugslag



Niet blootstellen aan  
regen of vocht



Kettingolie



Niet doen ...



Machine uitschakelen



Haal de stekker uit het  
stopcontact voordat u  
de machine verstelt of  
schoonmaakt



Kans op elektrische  
schok

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen.

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan stroomschokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Onder de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen wordt verstaan uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of uw elektrisch gereedschap met batterij (zonder snoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of donkere werkplek kan ongelukken veroorzaken.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische gereedschappen geven vonken af die het stof of de dampen vlam kunnen doen vatten.

- Zorg ervoor dat kinderen en omstanders op een afstand blijven wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid wordt kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het stopcontact. Nooit een stekker modificeren. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Ongemodificeerde stekkers en geschikte stopcontacten reduceren het risico van stroomschokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, fornuizen en koelkasten. Het risico van stroomschokken neemt toe als uw lichaam geaard wordt.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte condities. Als er water in een elektrisch gereedschap komt, neemt het risico van stroomschokken toe.

- d) Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen of naar u toe te trekken, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. *Met een beschadigd of verknoopt snoer neemt het risico van stroomschokken toe.*
- e) Als het elektrisch gereedschap buiten gebruikt wordt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. *Het gebruik van een geschikt snoer vermindert het risico van stroomschokken.*
- f) Als gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plek onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar (RCD) beschermde voedingsbron. *Een RCD vermindert het risico van stroomschokken.*
- 3) Persoonlijke veiligheid
- a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik elektrische gereedschappen niet als u moe of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent. *Zelfs als u één ogenblik niet oplet tijdens gebruik van elektrisch gereedschap, kan dit ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.*
- b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. *Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming in bepaalde condities verminderen het risico van persoonlijk letsel. Deze bescherming is verkrijgbaar van een werkklledingleverancier.*
- c) Voorkom dat u de apparatuur per ongeluk opstart. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, een batterij aansluit of het gereedschap oppakt. *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap dat aanstaat kan ongelukken veroorzaken.*
- d) Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig staat en in balans blijft. *U heeft dan beter controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.*
- e) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sierraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. *Loszittende kleding, sierraden of lang haar kan verstrengeld raken in bewegende onderdelen.*
- 4) Gebruik en verzorging van elektrische gereedschappen
- a) Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor het betreffende doeleinde. *Het juiste elektrisch gereedschap levert betere resultaten op en is veiliger voor het doel waarvoor het ontworpen werd.*
- b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar aan en uit te zetten is. *Een elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar te bedienen is, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- c) Neem de stekker uit het stopcontact en uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verandert, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt. *Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) Bewaar elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet bedienen door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of deze instructies. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*
- e) Houd het elektrisch gereedschap goed bij. Controleer op fouteitlijning of vasthaken van bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere condities die de werking van het gereedschap kunnen aantasten. Indien het elektrisch gereedschap beschadigd is, repareer het dan alvorens het weer te gebruiken. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.*
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. *Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.*
- g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de hulpstukken en bittens etc. in overeenstemming met deze instructies. Houd tevens rekening met de werkcondities en het doeleinde. *Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan die waarvoor het bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

## 5. Onderhoud

- a) Laat het elektrisch gereedschap door een bevoegde monteur onderhouden, uitsluitend met gebruik van identieke vervangsonderdelen. *Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gehandhaafd.*

### Veiligheidswaarschuwingen:

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de ketting wanneer de kettingzaag wordt gebruikt. Voordat u de kettingzaag start, moet u ervoor zorgen dat de ketting nergens contact mee maakt. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de kettingzaag kan ervoor zorgen dat uw kleding of uw lichaam met de ketting in contact komt.*
- Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan het achterste handvat vast en met uw linkerhand aan het voorste handvat. *Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, vergroot u de kans op lichamelijk letsel. Doe dit dus nooit.*
- Draag een veiligheidsbril en oorbeschermers. Aanbevolen wordt ook uw hoofd, handen, benen en voeten te beschermen. *Goede beschermende kleding verlaagt de kans op lichamelijk letsel door rondvliegende deeltjes of contact met de ketting. Deze bescherming is verkrijgbaar van een werkklledingleverancier.*
- Gebruik de kettingzaag niet in een boom. *Als u de kettingzaag gebruikt wanneer u in een boom bent geklommen, loopt u kans op lichamelijk letsel.*
- Zorg er altijd voor dat u een stevige voetensteun hebt en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een stabiel, veilig en horizontaal oppervlak staat. *Glibberige of instabiele oppervlakken, zoals ladders, kunnen ervoor zorgen dat u uw evenwicht verliest en de controle over de kettingzaag verliest.*
- Wanneer u een tak afzaagt die onder spanning staat, moet u oppassen voor de terugvering. *Wanneer de spanning in de houtvezels wordt afgelaten, kan de tak u met kracht raken en/of ervoor zorgen dat u de controle over de kettingzaag verliest.*
- Wees heel voorzichtig wanneer u kreupelhout en jonge boompjes afzaagt. *Dit dunne hout kan de ketting raken en vooruit in uw richting worden getrokken of u uit uw evenwicht trekken.*
- Draag de kettingzaag bij het voorste handvat wanneer de ketting uitgezet is en houd de zaag uit de buurt van uw lichaam. Wanneer u de kettingzaag vervoert of opbergt, moet u altijd de kap over de geleider van de zaagketting doen. *Als de kettingzaag goed wordt gebruikt, loopt u minder risico dat u per ongeluk contact maakt met de ketting.*

- **Volg de aanwijzingen voor smering, kettingopspanning en het verwisselen van accessoires.** *Onjuist opgespannen of gesmeerde kettingen breken of vergroten de kans op terugslag.*
- **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Vettige, olieachtige handvatten zijn glibberig en kunnen ervoor zorgen dat u de controle over de machine verliest.*
- **Zaag alleen hout met deze machine.** Gebruik de kettingzaag nooit voor iets anders dan het beoogde doel. *Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, steen of constructiemateriaal dat niet van hout is gemaakt. Als u de kettingzaag gebruikt voor iets anders dan het beoogde doel, kan een gevaarlijke situatie ontstaan.*

#### De oorzaak van terugslag en hoe dit voorkomen kan worden:

Terugslag gebeurt wanneer de neus of punt van de geleider een voorwerp raakt (**afb. B3**) of wanneer het hout de ketting tijdens het zagen vastklemt.

Dit contact met de punt kan een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waardoor de geleider omhoog en naar achteren, naar de gebruiker wordt geduwd.

Als de ketting langs de bovenkant van de geleider wordt vastgeknepen, kan de geleider ineens snel naar de gebruiker worden geduwd.

Beide reacties kunnen ervoor zorgen dat u de controle over de kettingzaag verliest, wat tot ernstig lichamelijk letsel kan leiden. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsfuncties van de kettingzaag zelf.

Als gebruiker van de kettingzaag, moet u enkele stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat er bij uw werk geen ongelukken of ongevallen voorkomen.

Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap en/of onjuiste bedrijfsprocedures of omstandigheden en kan worden vermeden door de onderstaande voorzorgsmaatregelen te treffen.

- **Handhaaf een stevige greep op de machine, Waarbij de duimen en vingers de handvatten van de kettingzaag omvatten.** Houd de kettingzaag met beide handen vast, en plaats uw lichaam en arm zo, dat u de terugslagkracht kunt weerstaan. *De terugslagkracht kan door de gebruiker worden weerstaan als de juiste voorzorgsmaatregelen worden getroffen. Laat de kettingzaag nooit los.*
- **Strek niet te ver vooruit en zaag niet boven schouderhoogte.** *Dit helpt te voorkomen dat de punt van de ketting per ongeluk ergens tegenaan stoot en zorgt ervoor dat u de kettingzaag in een onverwachte situatie beter onder controle kunt houden.*
- **Gebruik alleen geleiders en kettingen die door de fabrikant worden aangeraden.** *Onjuist vervangen geleiders en kettingen kunnen ervoor zorgen dat de ketting breekt en/of terugslaat.*
- **Volg de slijp- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant.** *Als de slijpdiepte wordt verminderd, kan dit tot meer terugslag leiden.*

#### Aanvullende veiligheidsaanbevelingen

1. **Handleiding.** Iedereen die deze machine gebruikt, moet de handleiding zorgvuldig doorlezen. De handleiding moet bij de machine worden meegeleverd als iemand anders de kettingzaag koopt of leent.
2. **Voorzorgsmaatregelen.** Zorg ervoor dat niemand deze machine gebruikt die niet precies weet wat er in de handleiding staat. Onervaren mensen moeten eerst worden getraind (alleen met een zaagbok).

3. **Controles.** Controleer de machine zorgvuldig voor elk gebruik, vooral als hij zwaar werk heeft moeten leveren of als u het idee hebt dat zich een storing heeft voorgedaan. Voer alle handelingen uit die staan beschreven in het hoofdstuk "Onderhoud en opslag – voorafgaand aan elk gebruik".
4. **Reparatie en onderhoud.** Alle machineonderdelen die vervangen kunnen worden, staan duidelijk beschreven in het hoofdstuk "Assemblage / demontage". Alle andere machineonderdelen mogen alleen vervangen worden door een erkend reparatiecentrum.
5. **Kleding. (afb. B1)** Wanneer deze machine wordt gebruikt, moet de gebruiker de volgende goedgekeurde persoonlijke beschermende kleding dragen: nauw aansluitende beschermende kleding, veiligheidschoenen met antislipzolen, kreukelvrije teenbeschermers en snijbestendige bescherming, snijbestendige trillingsvrije handschoenen, veiligheidsbril of vizier, orbescherming en helm (als er kans is op vallende voorwerpen). Deze bescherming is verkrijgbaar van een werkkledingleverancier.
6. **Gezondheidswaarschuwingen – Trillingen en geluidsniveau.** Controleer of er lawaaiimieten in de onmiddellijke omgeving bestaan. Langdurig gebruik van de machine stelt de operator bloot aan trillingen die zogenaamde 'dode vingers' (fenomeen van Raynaud), carpal tunnel-syndroom en soortgelijke aandoeningen kunnen veroorzaken.
7. **Gezondheidswaarschuwingen – Chemische stoffen.** Gebruik de soort olie die door de fabrikant wordt aanbevolen.
8. **Gezondheidswaarschuwingen – Hitte.** Tijdens het gebruik bereiken het tandwiel en de ketting erg hoge temperaturen. Raak deze onderdelen dus niet aan wanneer ze het zijn.

#### Voorzorgsmaatregelen voor transport en opslag.

(afb. B2) Telkens wanneer van werklocatie wordt veranderd, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald en moet de remhendel wordt gebruikt. Breng de geleiderkap aan, telkens wanneer de kettingzaag wordt vervoerd of opgeborgen. Draag de machine altijd met de hand met de geleider naar achteren gekeerd. Als de machine in een voertuig wordt vervoerd, moet hij altijd goed worden vastgezet, om schade te voorkomen.

**Terugslag. (afb. B3)** Terugslag bestaat uit een plotselinge harde beweging van de geleider naar boven en naar achteren, richting gebruiker. Dit gebeurt meestal wanneer het bovenste deel van de geleiderneus (ook wel de 'terugslagzone' genoemd - zie de rode markeringen op de geleider), contact maakt met een voorwerp of als de ketting in het hout komt vast te zitten. Door deze terugslag raakt de operator de controle over de machine kwijt, wat tot ernstig en zelfs fataal letsel kan leiden. De remhendel en andere veiligheidsfuncties zijn onvoldoende om de gebruiker tegen lichamelijk letsel te beschermen: de gebruiker moet zich goed bewust zijn van de omstandigheden waarin terugslag voorkomt en deze vermijden door de aandacht erbij te houden, op basis van zijn ervaring, en door de machine verstandig en juist te gebruiken (bijvoorbeeld: zaag nooit meerdere takken tegelijkertijd, omdat deze per ongeluk in contact kunnen komen met de 'terugslagzone').

#### Veiligheid in het werkgebied

1. Laat de machine nooit gebruiken door kinderen of mensen die de gebruiksaanwijzingen niet kennen. Plaatselijke regels kunnen beperkingen opleggen aan de leeftijd van de gebruiker.
2. Gebruik het product alleen op de manier en voor de doeleinden die in deze aanwijzingen staan beschreven.

- Controleer het hele werkgebied zorgvuldig op mogelijke gevaren (bijv. wegen, paden, elektrische kabels, gevaarlijke bomen, enz.)
- Houd alle omstanders en dieren uit de buurt van het werkgebied (zet zo nodig het gebied af en plaats waarschuwborden). Zorg voor een minimum afstand van 2,5 x de stamhoogte; nooit minder dan tien meter.
- De operator is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaarlijke situaties voor andere mensen en hun eigendommen.

#### Elektrische beveiliging

- Aanbevolen wordt dat u een aardlekschakelaar gebruikt met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Zelfs met een aardlekschakelaar kan de veiligheid niet 100% worden gegarandeerd en moet men te allen tijde de veiligheidsrichtlijnen toepassen. Controleer uw aardlekschakelaar telkens wanneer u hem gebruikt.
- Vóór elk gebruik inspecteert u het snoer op beschadiging. Vervang het snoer als het beschadigd of versleten is.
- Gebruik het product niet als de elektrische snoeren beschadigd of versleten zijn.
- Als het snoer wordt doorgesneden of als de isolatie is beschadigd, moet de netstroom onmiddellijk van de kettingzaag worden afgehaald. Raak het elektriciteitssnoer niet aan totdat de stroom is uitgeschakeld. Repareer een doorgesneden of beschadigd snoer niet. Neem het product mee naar een erkend reparatiecentrum en laat het snoer vervangen.
- Zorg er altijd voor dat het (verleng)snoer achter de gebruiker blijft, waarbij het geen gevaar voor de gebruiker of andere mensen mag opleveren. Zorg ervoor dat het snoer niet kan worden beschadigd (door hitte, scherpe voorwerpen, scherpe randen, olie, enz.)

- Houd het snoer zo vast dat het tijdens het zagen niet achter takken e.d. blijft haken.
- Schakel de machine altijd bij de netstroom uit voordat u een stekker, contact of verlengsnoer verwijdert.
- Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en inspecteer het stroomsnoer op beschadiging of slijtage voordat u het snoer oprolt. Een beschadigd snoer mag niet gerepareerd worden. Neem het product mee naar een erkend reparatiecentrum en laat het snoer vervangen.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product enige tijd onbeheerd achterlaat.
- Wikkel het snoer altijd voorzichtig op. Het mag niet geknikt worden.
- Gebruik alleen de wisselstroomspanning die op het productlabel staat aangegeven.
- De kettingzaag is dubbel geïsoleerd volgens EN60745 en EN60745-2-13. Onder geen beding mag een aarde aan enig onderdeel van het product worden verbonden.

#### Snoeren

- Stroom- en verlengsnoeren zijn verkrijgbaar bij een erkend reparatiecentrum.
- Gebruik alleen goedgekeurde verlengsnoeren.
- Verlengsnoeren en kabels mogen alleen worden gebruikt als ze geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

Gebruik alleen snoeren van 1,0 mm<sup>2</sup>, met max. 40 m lengte.

## C. BESCHRIJVING VAN DE VEILIGHEIDSUITRUSTINGEN

### SCHAKELAARVERGREDELING

Op uw machine is een inrichting (fig.1A) geïnstalleerd die, indien niet geactiveerd, verhindert dat de schakelaar kan worden ingedrukt, om per ongeluk starten van de machine te voorkomen.

### KETTINGREM BIJ LOSLATEN VAN DE SCHAKELAAR

Uw machine is voorzien van een inrichting die de ketting onmiddellijk blokkeert wanneer de schakelaar wordt losgelaten; mocht deze beveiliging niet goed werken dan mag u de machine niet gebruiken en moet u hem direct naar een erkende servicewerkplaats brengen.

### HANDBESCHERMING VOOR/KETTINGREMHANDEL

De handbescherming voor (fig.1B) voorkomt (mits u de machine op de juiste wijze vasthoudt) dat uw linker hand in contact komt met de ketting. De handbescherming voor fungeert bovendien als kettingrem, een inrichting die werd ontwikkeld om de ketting binnen enkele milliseconden te blokkeren in geval van terugslag. De kettingrem wordt uitgeschakeld door de handbescherming voor naar achteren te trekken en te vergrendelen (fig.2). De kettingrem wordt geactiveerd wanneer de voorste handbescherming naar voren wordt geduwd, zodat de ketting stopt (fig.3). De kettingrem kan geactiveerd worden met de linkerpols door naar voren te duwen, of

wanneer de pols in contact komt met de voorste handbescherming door een terugslag. Wanneer de machine gebruikt wordt met het kettingblad in horizontale positie, bijvoorbeeld bij het omhakken van een boom, dan biedt de kettingrem minder bescherming. (fig.4)

OPMERKING: Wanneer de kettingrem is geactiveerd, koppelt een veiligheidsschakelaar de stroom naar de motor af.



Het loslaten van de kettingrem, terwijl de schakelaar wordt vastgehouden, zal het product starten.

### KETTINGVANGER

Deze machine is uitgerust met een kettingvanger (fig.5) geplaatst onder het kettingwiel. Dit mechanisme is bedoeld om de achterwaartse kettingbeweging te stoppen wanneer de ketting breekt of uit de groef loopt. Deze situaties kunt u vermijden door ervoor te zorgen dat u de ketting op de juiste wijze spant (Zie hoofdstuk "D. In elkaar zetten/uit elkaar halen").

### HANDBESCHERMING ACHTER

Deze dient ter bescherming (fig.6) van de rechter hand in geval breuk of aflopen van de ketting.

## D. MONTAGE / DEMONTAGE

### GELEIDER EN KETTING

Wees heel voorzichtig wanneer u de ketting over de geleider legt. Zorg dat dit goed gebeurt.

**⚠** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de kettingzaag uitvoert.

1. Controleer of de kettingrem is geactiveerd. Is dat het geval, haal de rem eraf.

2a & 2b. Haal de binnenste geleiderborgknop naar buiten en draai hem naar links om de kap van het kettingwiel te verwijderen.

**⚠ Draag altijd handschoenen.**

3 Leg de ketting over de geleider. Begin bij het neuswiel en leg de ketting in de groef van de geleider. Zorg dat de scherpe kant van de snijdanten aan de bovenkant van de geleider naar voren gericht is (zie de markering op de geleider).

4. Plaats de geleider op de borgschroef en zorg ervoor dat hij zo ver mogelijk naar achteren, richting tandwiel aan zit. Plaats de ketting over het tandwiel en trek de geleider naar voren om de ketting op te spannen.

5. Zet de kap van het kettingwiel terug en draai de binnenste geleiderborgknop naar rechts, totdat hij iets vast zit.

6 & 7. Om de ketting op spanning te brengen, draait u de buitenste knop van de kettingspanner naar rechts. Breng de ketting op spanning, totdat de spanning juist is. Controleer de spanning door de ketting van de geleider af te trekken. Zorg dat de tussenruimte ca. 2-3 mm is. Als u spanning van de ketting af moet halen, draait u de knop naar links. (Wanneer u dit doet, houdt u de neus van de geleider naar boven gericht.)

8a & 8b. Wanneer de spanning juist is, draait u de binnenste geleiderborgknop naar rechts, totdat hij goed strak zit. Klap de knop weer terug op zijn plaats.

Als de ketting te strak is gespannen, wordt de motor overbelast, wat schade kan veroorzaken. Onvoldoende spanning kan ervoor zorgen dat de ketting van de geleider af gaat. Een ketting die juist is gespannen zorgt voor uitstekend resultaat en gaat lang mee. Controleer de spanning regelmatig, omdat de ketting door het gebruik langer wordt (vooral wanneer de ketting nieuw is; na de eerste montage moet de kettingspanning na enkele minuten werking worden gecontroleerd); maak de ketting niet onmiddellijk na het gebruik strakker, wacht totdat hij is afgekoeld.

**⚠ Waarschuwing: De ketting en de geleider kunnen heel heet worden**

## E. STARTEN EN STOPPEN

**Begin:** pak beide handgrepen stevig vast, maak de kettingremhendel los terwijl u ervoor zorgt dat uw hand nog steeds op de voorste handgreep ligt, druk het schakelblok in en houdt dit ingedrukt; druk dan de schakelaar in (u kunt nu het schakelblok loslaten).

**Stoppen:** De machine stopt wanneer de schakelaar wordt losgelaten of wanneer de kettingrem wordt gebruikt.

## F. SMEREN VAN ZWAARD EN KETTING

**OPGEPAST!** Onvoldoende smering zorgt ervoor dat de ketting breekt en veroorzaakt ernstig lichamenlijk letsel.

Controleer volgens de aanwijzingen in "Onderhoud" of de juist hoeveelheid kettingolie wordt afgegeven.

### Keuze van de kettingolie

Gebruik de soort olie die door de fabrikant wordt aanbevolen.

Wij raden het gebruik van biologische kettingolie aan, die biologisch afbreekbaar is.

### Olie bijvullen

Draai de olietankdop open, vul te tank zonder olie te morsen (mocht dit toch gebeuren reinig de machine dan zorgvuldig) en draai de dop goed vast.



## G. ONDERHOUD EN OPSLAG

**⚠** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren.

**⚠** PAS OP! In geval van werk in een bijzonder vuile of stoffige omgeving, moeten de beschreven werkzaamheden met kortere intervallen worden uitgevoerd dan hier aangegeven.

### Voor elk gebruik

Controleer of de kettingoliepomp goed werkt: richt het zwaard op een licht oppervlak, op een afstand van ca. twintig centimeter; nadat de machine een minuut heeft gewerkt moet het oppervlak duidelijke oliesporen vertonen (fig.1). Controleer of het in- en uitschakelen van de kettingrem niet te moeizaam of te gemakkelijk gaat en of hij niet geblokkeerd is. Controleer vervolgens de werking ervan als volgt: schakel de kettingrem uit, pak de machine op de juiste wijze vast en start hem, schakel de kettingrem in door de handbescherming voor met uw linker pols/arm naar voren te duwen, maar zonder de handgrepen los te laten (fig.2). Als de kettingrem correct werkt, moet de ketting onmiddellijk geblokkeerd worden. Controleer of de ketting scherp is (zie hieronder), in goede staat verkeert en correct is gespannen, indien hij onregelmatig gesleten is of een snijrand heeft van slechts 3mm, moet hij worden vervangen (fig.3).

Reinig de ventilatieopeningen regelmatig om oververhitting van de motor te voorkomen. (fig 4).

Controleer de werking van de schakelaar en de schakelaarvergrendeling (uit te voeren bij uitgeschakelde kettingrem): bedien de schakelaar en de schakelaarvergrendeling en controleer of ze in de ruststand terugkomen zodra ze worden losgelaten; controleer of het onmogelijk is de schakelaar te bedienen zonder dat de schakelaarvergrendeling is ingedrukt.

Controleer of de kettingvanger en de handbescherming achter in perfecte staat verkeren en geen defecten vertonen, zoals beschadigingen van het materiaal.

### Elke 2-3 werkuren

Controleer het zwaard, en reinig indien nodig zorgvuldig de smeergaten (fig.5) en de kettinggeleider (fig.6); indien deze versleten is of diepe putten vertoont moet hij worden vervangen. Maak het kettingwiel regelmatig schoon en zorg ervoor dat het niet te veel is versleten. (fig.7). Smeer het neuswiel van het zwaard met lagervet via de aangegeven opening (fig.8).

### Vijlen van de ketting

Neem contact op met een erkend servicecentrum als u een probleem ondervindt met het slijpen van de ketting.

**⚠** De ketting moet op de juiste wijze worden geslepen. Een onjuist geslepen ketting zorgt voor terugslag en een grote kans op lichamelijke letsel.

Als de ketting niet zaagt zonder dat men het zwaard tegen het hout drukt en als het zaagsel zeer fijn is, is dit een teken dat de ketting niet goed scherp is. Als de snede geen zaagsel produceert, dan is de snijkant van de ketting volledig afgesleten en wordt het hout bij het zagen verpulverd. Een goed geslepen ketting gaat moeiteloos door het hout en vormt grof, lang zaagsel.

Het snijdende gedeelte van de ketting wordt gevormd door de snijchakel (fig.9), met een snijrand (fig.10) en een dieptesteller (fig.11). Het hoogteverschil hiertussen bepaalt de zaagdiepte; om een goede scherpte te verkrijgen zijn een vijlgeleider en een ronde vijl met een diameter van 4mm vereist. Ga als volgt te werk: met de ketting gemonteerd en correct gespannen, de kettingrem inschakelen en de vijlgeleider loodrecht op het zwaard plaatsen zoals in de afbeelding getoond (fig.12). Vijl de snijrand met de aangegeven hoek (fig.13A & fig 13B), steeds van de binnenkant naar de buitenkant en met afnemende druk bij de teruggaande beweging (het is van groot belang dat deze aanwijzingen worden opgevolgd: een overmatige of onvoldoende slijphoek of een verkeerde vijldiameter verhoogt de kans op terugslag). Om een betere precisie op de zijhoeken te verkrijgen wordt aangeraden de vijl zo te plaatsen dat hij verticaal ca. 0,5 mm over de bovenste snijkant steekt. Vijl eerst alle tanden aan de ene kant, draai daarna de machine om en vijl de tanden aan de andere kant. Zorg ervoor dat een gelijke lengte van alle tanden wordt verkregen en dat de hoogte van de dieptestellers 0,6mm lager is dan de bovenste snijkant: controleer de hoogte met behulp van een kaliber en vijl (met een platte vijl) het uitstekende gedeelte af, en werk het voorste gedeelte van de dieptesteller rond af (fig.14), waarbij u erop moet letten dat u NIET ook de terugslag-beschermingstand afvijlt (fig.15).

### Om de 30 bedrijfsuren.

Breng de machine naar een erkend reparatiecentrum.

### Opslag/Transport

Laat het product afkoelen en plaats de kap over de geleider en de ketting.

Sla het product op een koele, droge plaats op, buiten het bereik van kinderen. Niet buiten opslaan.

Zorg ervoor dat er geen olie uit het product lekt.

## H. ZAAGTECHNIEKEN

Voorkom het volgende tijdens gebruik: (fig.1)

- zaagwerk in situaties waarbij de stam tijdens het zagen kan breken (hout onder spanning, droge dode bomen, etc.): een onverwachte breuk kan zeer gevaarlijk zijn.

- dat het zwaard of de ketting in de snede geklemd raakt: mocht dit gebeuren, de machine van het voedingsnet afkoppelen en probeer de stam op te tillen door een geschikt middel als hefboom te gebruiken; tracht de machine niet te bevrijden door schudden of trekken, omdat u hiermee schade of letsel kunt veroorzaken.

- situaties die de kans op terugslag kunnen verhogen.

-het product boven schouderhoogte te gebruiken

- hout te zagen waarin vreemde objecten zoals spijkers zitten

De machine nooit gebruiken in aarde of stenen, daar dit de ketting direct zou beschadigen.

Tijdens het gebruik: (fig.1)

- Indien u op hellend terrein werkt, blijf dan boven de stam, zodat deze u niet kan raken mocht hij naar beneden rollen.

- Bij het vellen van bomen het werk altijd afraken: een gedeeltelijk geveld boom kan breken.

- Na beëindiging van elke snede voelt u een aanzienlijke verandering in de kracht die nodig is om de machine vast te houden. Wees zeer voorzichtig zodat u de controle over de machine niet verliest.

In de onderstaande tekst wordt verwezen naar de volgende twee zaagmethodes:  
Zagen met getrokken ketting (van boven naar beneden) (fig.2), waarbij het risico bestaat van een plotselinge beweging van de machine naar de stam toe met als gevolg controleverlies, gebruik indien mogelijk de veldand tijdens het zagen.  
Zagen met geduwde ketting (van onder naar boven) (fig.3): hierbij bestaat het gevaar van een plotselinge beweging van de machine naar de gebruiker toe, met het risico dat deze geraakt wordt, of stoten van de risicozone tegen de stam met als gevolg terugslag; bij deze zaagmethode is grote voorzichtigheid geboden. De meest veilige methode om de machine te gebruiken is met het hout op de zaagbok geblokkeerd, van boven naar onder zegend en op het gedeelte buiten de steun. (fig.4)

#### Gebruik van de veldand

Gebruik wanneer mogelijk de veldand om veiliger te werken: plant hem in de schors of het stamoppervlak, zodat u gemakkelijker de controle over de machine bewaart.

Hieronder worden de standaard procedures beschreven die in bepaalde situaties moeten worden toegepast. U dient echter van keer tot keer te beoordelen of deze procedures al dan niet op uw geval van toepassing zijn, om een methode te kiezen die zo min mogelijk risico's met zich meebrengt.

**Stam aan de grond** (Risico dat de grond aan het eind van de snede met de ketting wordt geraakt). (fig.5)

Zaag van boven naar onder door de hele stam. Werk voorzichtig aan het eind van de snede om te voorkomen dat de ketting de grond raakt. Stop indien mogelijk op 2/3 van de dikte van de stam, draai hem om en zaag het resterende gedeelte van boven naar onder, om het risico van contact met de grond te voorkomen.

**Stam aan één kant ondersteund** (Risico dat de stam breekt tijdens het zagen) (fig.6)

Begin de snede van onder tot op circa 1/3 van de diameter, en zaag vervolgens van bovenaf tot u bij de ondersnede uitkomt.

**Stam aan beide uiteinden ondersteund** (Risico dat de ketting geklemd raakt.) (fig.7)

Begin de snede van bovenaf tot op circa 1/3 van de diameter, en zaag vervolgens van onderaf tot u bij de bovensnede uitkomt.

**Een boomstam die tegen een helling aan ligt** Ga altijd aan de hogere kant van de boomstam staan. Wanneer u de boomstam doorzaagt, bewaart u controle over de kettingzaag door de slijddruk tegen het einde van de zaagbeweging wat af te laten, zonder dat u uw greep op de handvatten van de kettingzaag ontspant. Zorg ervoor dat de ketting niet in contact komt met de grond.

#### Bomen vellen

**PAS OP!** :Probeer geen bomen te vellen wanneer u hier niet de nodige ervaring mee heeft, en vel in geen geval een boom die een grotere diameter heeft dan de lengte van het zwaard! Deze operatie mag alleen door deskundigen en met geschikte uitrustingen worden uitgevoerd.

Bij het vellen van een boom is het de bedoeling hem in de meest geschikte positie te laten vallen voor het latere ontakken en in stukken zagen. (Voorkom dat een vallende boom in een andere boom verstrikt raakt: een verstrikte boom laten vallen is een zeer gevaarlijke operatie). U moet de juiste valrichting bepalen door het volgende te beoordelen: wat zich rond de boom bevindt, de helling en kromming van de boom, de windrichting en de dichtheid van de takken.

Houd ook rekening met de aanwezigheid van dode of gebroken takken die af kunnen breken tijdens het vellen en een gevaar kunnen vormen.

**PAS OP!** Tijdens het vellen van een boom in kritieke omstandigheden, na het zagen altijd direct de gehoorbescherming afnemen om ongewone geluiden en eventuele waarschuwingssignalen te kunnen horen.

#### Voorbereidende werkzaamheden en bepalen van de vluchtroute

Verwijder eventuele takken die het werk hinderen (fig.8), van boven naar onder werkend, en houd de stam tussen u en de machine terwijl u vervolgens de moeilijker takken één voor één verwijdert. Verwijder de begroeiing rond de boom en let op eventuele aanwezige obstakels (stenen, wortels, greppels etc.) bij het plannen van uw vluchtroute (te benutten tijdens het vallen van de boom); zie de afbeelding (fig.9) voor de te kiezen richting (A voorziene valrichting van de boom. B. Vluchtroute C. Risicozone)

#### VELTECHNIEK (fig.10)

Om de controle over de vallende boom te verzekeren moeten de volgende sneden worden uitgevoerd:

De valkerf, die het eerst moet worden gemaakt en dient om de valrichting van de boom te bepalen: maak eerst de BOVENSNEDE van de valkerf aan de kant waarnaar de boom moet vallen. Blijf rechts van de boom en zaag met getrokken ketting; maak vervolgens de ONDERSNEDE van de valkerf, die op hetzelfde punt moet eindigen als de bovensnede. De diepte van de valkerf moet 1/4 van de stamdiameter bedragen, met een hoek tussen de bovensnede en ondersnede van tenminste 45°. Het ontmoetingspunt tussen de twee sneden wordt "valkerflijn" genoemd. Deze lijn moet perfect horizontaal zijn en een rechte hoek (90°) vormen met de valrichting.

De velsnede, die het doel heeft de boom te doen vallen, moet op 3-5 cm boven het ondervlak van de valkerf worden gemaakt, en moet eindigen op een afstand van de valkerf die overeenkomt met 1/10 van de stamdiameter. Blijf links van de boom en zaag met getrokken ketting, met gebruik van de veldand. Controleer of de boom zich niet in een andere richting beweegt dan de beoogde valrichting. Steek zodra dit mogelijk is een wig in de zaagsnede. Het ongezaagde stuk van de stam wordt scharnierpunt genoemd, en dient om de valrichting van de boom te sturen. Als het scharnierpunt te klein is, niet recht is of geheel is doorgezaagd, is het niet meer mogelijk de vallende boom te sturen (zeer gevaarlijk!). Daarom moeten de diverse sneden met grote precisie worden uitgevoerd. Wanneer de zaagsneden zijn voltooid, begint de boom te vallen en kan eventueel worden geholpen met een wig of velhevel.

#### Onttakken

Wanneer de boom is geveld moet de stam van zijn takken worden ontdaan. Onderschat dit werk niet, want de meeste ongelukken als gevolg van terugslag vinden juist in deze fase plaats. Let dus goed op de positie van de neus van het zwaard tijdens het zagen en werk aan de linker kant van de stam.

## ECOLOGISCHE INFORMATIE

In dit hoofdstuk vindt u nuttige informatie voor het behoud van de ecologische kenmerken die in de ontwikkelingsfase van de machine werden vastgesteld, een correct gebruik van de machine en de verwerking van de olie.

### GEBRUIK VAN DE MACHINE

De werkzaamheden voor het vullen van de olietank moeten zo worden uitgevoerd dat geen lozing van de kettingolie in het milieu wordt veroorzaakt.

### LANGE PERIODES VAN STILSTAND

Maak de olietank altijd leeg in geval van langdurige opslagperiodes.

### SLOOP

Voorkom lozing in het milieu van de afgedankte machine; lever hem in bij de aangewezen instellingen voor afvalverwerking volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## De ketting en kettinggeleider zijn verbruiksartikelen en worden niet door de garantie gedekt

**TABEL VOOR STORINGSOPSPORING**

	De motor start niet	De motor draait slecht of verliest vermogen	De machine start wel maar zaagt niet goed	De motor draait op ongewone wijze	De draaiende ketting wordt niet goed door het remmechanisme geblokkeerd
Controleer of er stroom op het net staat	●				
Controleer of de stekker goed in het stopcontact is gestoken	●				
Controleer de voedingskabel en de verlengkabel op beschadigingen	●				
Controleer of de kettingrem niet is ingeschakeld	●				
Controleer of de ketting goed aangebracht en gespannen is		●	●		
Controleer de smering van de ketting zoals beschreven in hoofdstuk F en G		●	●		
Controleer of de ketting scherp is			●		
Wend u tot een erkende servicewerkplaats	●	●		●	●

## EU CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt hierbij dat hieronder genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaarden. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat..... **Elektrische kettingzaag**  
Type ..... **CST3018, CST3518**  
Jaar van de CE-aanduiding..... **2009**

EU-richtlijnen:

**98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC**

Geharmoniseerd EN:

**EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11**

Erkend lichaam dat het EG-typeonderzoek heeft uitgevoerd

in overeenstemming met artikel 8 sectie 2c..... MEEI Kft., 1007

Váci út 48/a-b

1132 Budapest

Hungary

Certificaatnr. .... **M3 2992558**

Met werkgebied gerelateerd emissiekenmerk: **Niveau**  $L_{WA}$  voldoet aan ISO 22868 in de tabel.

Trillingen: **Waarde**  $a_{vhw}$  voldoet aan ISO 22868 in de tabel.

De geluidsniveawaarden  $L_{WA}$  voldoen aan 2000/14/EC in de tabel.

Controleprocedure conformiteit.....Annex V

Ulm 16/07/2009  
Peter Lameli  
Manager Technische afd.



Type	CST3018	CST3518
Droog gewicht (Kg)	5.4	5.5
Vermogen (kW)	1.8	1.8
Inhoud olietank (cm <sup>3</sup> )	180	180
Kettingsteek (inches)	3/8	3/8
Kettingmaat (mm)	1.3	1.3
Maximale lengte van geleider (mm)	300	350
Gemeten geluidsvermogen $L_{WA}$ (dB(A))	106	106
Gegarandeerd geluidsvermogen $L_{WA}$ (dB(A))	108	108
<b>Niveau</b> geluidsdruk $L_{pa}$ (dB(A))	86	86
<b>Waarde</b> $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )	3.4	3.4
Onzekerheid K van $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5
<b>Voedingsimpedantie</b> $Z_{max}$ ( $\Omega$ )	0.382	0.382
Snijsnelheid (m/s)	10	10

### EN 61000-3-11 Verklaring van overeenkomstigheid

Al naar gelang de kenmerken van het plaatselijke stroomnetwerk kan het gebruik van dit product voor een kort spanningsverlies zorgen, zodra het wordt ingeschakeld. Dit kan van invloed zijn op andere elektrische apparatuur, bijv. een lamp die tijdelijk dimt. Als de impedantie van uw stroomnetwerk lager is dan de waarde in de tabel (die voor uw model geldt), dan hebt u geen last van dit effect. De waarde van de netwerkimpedantie kan wordt vastgesteld door contact op te nemen met uw elektriciteitsbedrijf.

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

### **Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

### **Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

### **Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

### **Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

### **Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

### **Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 22  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

### **Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

### **Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

### **Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

### **Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

### **Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

### **Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

### **Denmark**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

### **Estonia**

Husqvarna Eestí OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

### **Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

### **France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE

95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

### **Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

### **Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

### **Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

### **Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

### **Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

### **Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

### **Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

### **Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

### **Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

### **Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

### **Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

### **Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

### **New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

### **Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

### **Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

### **Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

### **Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

### **Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

### **Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

### **Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

### **Slovenia**

**GARDENA d.o.o.**  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

### **South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

### **Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

### **Sweden**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

### **Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

### **Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adli Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

### **Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

### **USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8860-20.960.03/ 0709

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com